

**Тропар, Тоне 4:** When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* "Death has been plundered! Christ our God is risen\* granting to the world great mercy."

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

**Кондак, тоне 4:** Our father, teacher John,\* the Lord has placed you and your faithfulness at the summit of the ascetic life\* like an unerring star illuminating\* the very limits of the world.

**Прокімен, тоне 7:** The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.

*Verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.*

**Epistle:** A reading from the Epistle to the Hebrews. (6: 13 - 20)

Brothers and Sisters! When God made his promise to Abraham, he swore by himself, having no one greater to swear by, and said, "I will indeed bless you, and multiply you." And so, after patient waiting, Abraham obtained what God had promised. Men swear by someone greater than themselves; an oath gives firmness to a promise and puts an end to all argument. God, wishing to give the heirs of his promise even clearer evidence that his purpose would not change, guaranteed it by oath, so that, by two things that are unchangeable, in which he could not lie, we who have taken refuge in him might be strongly encouraged to seize the hope which is placed before us. Like a sure and firm anchor, that hope

**Тропар, глас 4:** Світлу про воскресення розповідь від ангела почувше\* і прадідного засуду звільнившись,\* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:\* "Здолана смерть, воскрес Христос Бог,\* що дає світові велику милість."

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак, глас 4:** На висоті правдивої повздержности Господь\* тебе поставив як звізду необманну,\* шо просвічує світокраї,\* наставнику Йоане, отче наш.

**Прокімен, глас 7:** Господь силу людям Своїм дасть, Господь поблагословить людей своїх миром.

*Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.*

**Апостол:** До Євреїв послання святого апостола Павла читання. (6: 13 - 20)

Браття і сестри! Коли Бог учиняв Авраамові обітницю, не маючи поклястися ніким вищим, то поклявся самим собою, кажучи: "Справді поблагословлю тебе щедро й розмножу тебе вельми." І він, завдяки довгій терпеливості, досягнув обітницю: люди клянуться більшим від себе, і всякі їхні суперечки кінчаються клятвою на ствердження. Тому й Бог, бажаючи дати спадкоємцям обітниці якнайсильніший доказ, що його рішення непорушене, вжив клятви, щоб двома незмінними речами, в яких неможливо, щоб Бог казав неправду, ми мали сильну заохоту --- ми, що прибігли прийняти надію, призначену нам. В ньому маємо, неначе якір душі, безпечний та міцний, що входить аж до

extends beyond the veil through which Jesus, our forerunner, has entered on our behalf, being made high priest forever according to the order of Melchizedek.

**Alleluia Verses:** *Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.*

*You have loved justice and hated iniquity.*

**Gospel:** Mark 9: 17 - 31

At that time a man came up to Jesus and said: "Teacher, I have brought my son to you because he is possessed by a mute spirit. Whenever it seizes him it throws him down; he foams at the mouth and grinds his teeth and becomes rigid. Just now I asked your disciples to expel him, but they were unable to do so." He replied by saying to the crowd, "What an unbelieving lot you are! How long must I remain with you? How long can I endure you? Bring him to me." When they did so the spirit caught sight of Jesus and immediately threw the boy into convulsions. As he fell to the ground he began to roll around and foam at the mouth. Then Jesus questioned the father: "How long has this been happening to him?" "From childhood," the father replied. "Often it throws him into fire and into water. You would think it would kill him. If out of the kindness of your heart you can do anything to help us, please do!" Jesus said: "If you can? Everything is possible to a man who trusts." The boy's father immediately exclaimed, "I do believe! Help my lack of trust!" Jesus, on seeing a crowd rapidly gathering, reprimanded the unclean spirit by saying to him, "Mute and deaf spirit, I command you: Get out of him and never enter him again!" Shouting and throwing the boy into convulsions, it came out of him; the boy became like a corpse, which caused many to say, "He is dead." But Jesus took him by the hand and helped him to his feet. When Jesus arrived at the house his disciples began to ask him privately, "Why is it that we could not expel it?" He told them, "this kind you can drive out only by prayer. They left that district and began a journey through Galilee, but he did not want anyone to know about it. He was teaching his disciples in this vein: "The Son of Man is going to be delivered into the hands of men who will put him to death; three days after his death he will rise."

**Instead of 'It is truly right . . .':** In yiu, Lady full of grace .....see page 29

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest.

The just man shall be in everlasting remembrance; of evil hearsay he shall have no fear. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

середини за завісу, куди вийшов за нас, як предтеча, Ісус, ставши архиєреєм повіки, на зразок Мелхиседека.

**Стихи на Алілуя:** *Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости.*

*Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.*

**Євангелія:** Від Марка 9: 17 - 31

Одного разу чоловік якийсь прийшов до Ісуса, і кланяючись йому, сказав: "Учителю, я привів до тебе сина мого, що має німого духа, і де тільки його вхопить, кидає його об землю, так що він піниється, скрегоче зубами і ціпеніє. Просив я учнів твоїх, щоб його вигнали, та вони не могли." Він у відповідь каже їм: "О роде невірний! Доки я буду з вами? Приведіть його до мене." І привели його до нього. Як тільки дух побачив його, зараз же потряс ним, і той повалився на землю, запінився і почав качатися. Він спитав його батька: "Скільки часу, як це йому сталося?" "З дитинства," відповів той. "Часто він кидає його у вогонь і в воду, щоб його погубити. Якщо можеш, допоможи нам, змилосярдися над нами." Ісус каже йому: "Якщо можеш? Все можливе тому, хто вірує." І вмить батько хлопчини скрикнув крізь сльози: "Вірую, допоможи моєму невірству!" Ісус, бачачи, що збігається народ, погрозив нечистому духові, кажучи: "Вийди з нього і не входи більше в нього." І, закричавше та сильно ним стрясаши, вийшов з нього. І той став, мов мертвий, і багато-хто казали: "Він умер." Ісус узяв його за руку, підвів його, і той встав. Коли він увійшов у дім, учні питали його на самоті: "Чому ми не могли його вигнати?" Він відповів їм: "Цей рід нічим не можна вигнати, тільки молитвою та постом." Вийшовши звідти, проходили крізь Галилею, і він не хотів, щоб хто знав, бо він навчав своїх учнів і казав їм: "Син Чоловічий буде виданий у руки людям, і вб'ють його, і три дні після того, як його уб'ють, він воскресне."

**Замість Достойно . . . .:** Тобою радується, Благодатная ....сторона 29.

**Причастин:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Пам'ять про праведника буде вічна, лихої слави він не лякається. Алілуя! Алілуя! Алілуя!